PRIX D'ART
KUNST PREIS
ROBERT SCHUMAN

Exposition
d'art contemporain
Zeitgenössische
Kunstausstellung

22.11.2019
> 19.01.2020

PRIX D'ART KUNST PREIS ROBERT SCHUMAN

Depuis 1991, le Prix d'Art Robert Schuman offre une vitrine à la création artistique contemporaine de l'espace transfrontalier QuattroPole. Tous les deux ans et à tour de rôle, Luxembourg, Sarrebruck, Trèves et Metz organisent le Prix, chaque ville nominant un ou plusieurs curateurs qui invitent chacun quatre artistes à participer. Cet échange fructueux résulte en **une exposition collective de 16 artistes en provenance de la Grande Région**, parmi lesquels un jury détermine le ou la lauréat(e). Jusqu'à présent, le Prix a été décerné treize fois. Pour la 14e édition de 2019, l'organisateur est la Ville de Luxembourg, avec comme lieux d'exposition le Cercle Cité – Espace culturel et la Villa Vauban – Musée d'Art.

Seit 1991 bietet der Robert Schuman-Kunstpreis dem zeitgenössischen Kunstschaffen innerhalb des grenzüberschreitenden Städtenetzwerks QuattroPole ein Schaufenster. Abwechselnd richten Luxemburg, Saarbrücken, Trier und Metz den Preis alle zwei Jahre aus, wobei jede Stadt einen oder mehrere Kurator(inn)en nominiert, welche jeweils vier Künstler(innen) zur Teilnahme einladen. Dieser fruchtbare Austausch mündet in ***eine Gruppenausstellung von 16 Kunstschaffenden aus der Großregion****, unter denen eine Jury den bzw. die Preisträger(in) bestimmt. Bis jetzt wurde der Preis dreizehn Mal verliehen. 2019 ist die Stadt Luxemburg Ausrichter der 14. Ausgabe; Ausstellungsorte sind das Kulturzentrum Cercle Cité sowie das städtische Kunstmuseum Villa Vauban.*

artistes / curateurs
KÜNSTLER•INNEN / KURATOR•INN•EN

pour / *für* LUXEMBOURG

Aline BOUVY
Laura MANNELLI
Claudia PASSERI
Eric SCHUMACHER
Stilbé SCHROEDER
Curatrice / Kuratorin

pour / *für* METZ

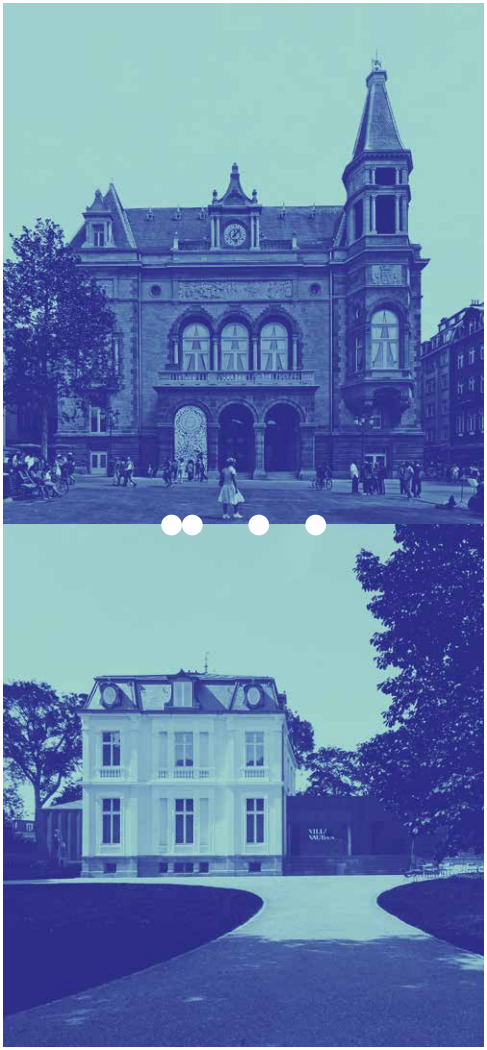
Anaïs MARION
Marceau PENSATO
Émilie PIERSON
Thibaud SCHNEIDER
Marc AUFRAISE
Curateur / Kurator

pour / *für* SAARBRÜCKEN

Frauke ECKHARDT
Mirjam ELBURN
Martin FELL
Ida KAMMERLOCH
Dr. Andrea JAHN
Kamila KOLESNICZENKO
Curatrices / Kuratorinnen

pour / *für* TRIER

Stephan BACKES
Werner BITZIGEIO
Bettina GHASEMPOOR
Judith LEINEN
Bettina LEUCHTENBERG
Curatrice / Kuratorin



Lauréat / Preisträger 2019

Thibaud SCHNEIDER
Metz

Mention spéciale / Besondere Auszeichnung

Anaïs MARION
Metz

Aline BOUVY
Luxembourg

Cercle Cité

Martin FELL
Bettina GHASEMPOOR
Judith LEINEN
Anaïs MARION
Émilie PIERSON
Thibaud SCHNEIDER

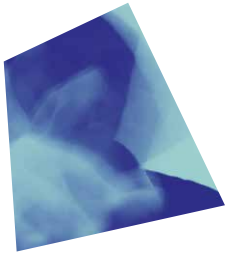
Villa Vauban

Stephan BACKES
Werner BITZIGEIO
Aline BOUVY
Frauke ECKHARDT
Mirjam ELBURN
Bettina GHASEMPOOR
Ida KAMMERLOCH
Laura MANNELLI
Anaïs MARION
Claudia PASSERI
Marceau PENSATO
Thibaud SCHNEIDER
Eric SCHUMACHER

Villa Vauban

Stephan BACKES

Trier



Au travers de différents médias, Stephan Backes, né à Trèves en 1982, nous montre un monde numérique qui peut être appréhendé de manière tantôt surprenante, tantôt sphérique. Des écrans comprenant des éléments de sculpture, mais aussi les écrans en eux-mêmes, se présentent comme des objets occupant l'espace et dont il faut s'approcher. Face à l'observateur, il peut alors arriver que l'objet génère une réaction audiovisuelle subtile. Vivant aujourd'hui à Berlin, l'artiste aborde actuellement le thème de l'art comme matière en mutation dans des espaces de communication numériques.

Mit Mixed Media zeigt der 1982 in Trier geborene Stephan Backes eine digitale Welt auf, die mal überraschend, mal sphärisch erlebt werden kann. Screens mit skulpturalen Elementen oder auch Bildschirme selbst bilden raumgreifende Elemente, denen man sich nähern muss. Dann kann es passieren, dass das Objekt subtil und audio-visuell auf den Betrachter reagiert. Kunst als sich verändernde Materie in digitalen Kommunikationsräumen ist aktuelles Thema des in Berlin lebenden Künstlers.

stephanbackes.com

Werner BITZIGEIO

Trier

En filigrane mais stables, transparentes mais dissimulées. En parcourant les sculptures praticables de Werner Bitzigeio, le visiteur apprend à sentir son propre corps et découvre une nouvelle perception de l'espace. Chacun peut appréhender et ressentir à sa manière ces sculptures en fils recyclés et soudés. Dans ses œuvres, le sculpteur propose un spectre allant de la mutation permanente à la transition de l'ordre vers le chaos. Cet artiste indépendant est né en 1956 dans la région de l'Eifel, où il vit et travaille encore aujourd'hui.

Filigran aber stabil, transparent aber verhüllend: Wer in eine begehbare Skulptur von Werner Bitzigeio geht, lernt, sich selbst zu spüren und erfährt eine neue Raumwahrnehmung. Jeder Besucher wird die aus Recycling-Drähten geschweißten Skulpturen ganz individuell wahrnehmen und empfinden. Der Bildhauer bietet dabei ein mögliches Spektrum von permanentem Umbruch bis hin zum Übergang von Ordnung zu Chaos. Der freischaffende Künstler ist 1956 in der Eifel geboren und lebt und arbeitet bis heute dort.

bitzigeio.com

Aline BOUVY

Luxembourg

La pratique multidisciplinaire d'Aline Bouvy, née en 1974, est habitée par son refus de compromis et d'adaptation aux systèmes de notre société qui visent à

réguler notre désir, en le conformant aux normes et valeurs qui forment cette même société. À travers la mise en place de stratégies poétiques et d'une esthétique rigoureuse à l'humour engagé, elle questionne les hiérarchies de pouvoirs établis et les systèmes patriarcaux. Sa pratique s'efforce à confronter ce qui est considéré comme hors norme, par le biais de narrations souvent ancrées dans le contexte même des lieux où elle présente son travail, interrogeant simultanément le rôle de l'artiste et son engagement à travers les productions culturelles contemporaines.

*Der multidisziplinären Arbeit von Aline Bouvy, geboren 1974, wohnen eine Kompromisslosigkeit und die Weigerung inne, sich an diejenigen Systeme unserer Gesellschaft anzupassen, die darauf abzielen, unsere Sehnsüchte und Wünsche in eine vorgegebene Richtung zu lenken, um sie mit den Normen und Werten in Einklang zu bringen, die eben dieser Gesellschaft zugrunde liegen. Durch poetische Raffinessen und eine konsequente, von kritischem Humor geprägte Ästhetik hinterfragt die Künstlerin die Hierarchien etablierter Machtstrukturen und die patriarchalen Systeme. Ihre Arbeiten streben eine Konfrontation mit dem an, was als außerhalb der Norm betrachtet wird. Sie nutzt dafür narrative Elemente, die häufig genau in dem Kontext angesiedelt sind, in dem sie ihre Werke präsentiert. Dabei hinterfragt sie gleichermaßen die Rolle der Künstler*innen und deren Engagement, das hinter ihren zeitgenössischen kulturellen Produktionen steht.*
alinebouvy.info

Frauke ECKHARDT

Saarbrücken

Dans ses installations sonores liées au lieu où elles sont situées et à travers ses instruments interactifs, la sculptrice et artiste sonore Frauke Eckhardt, née en 1968, aborde la question de nos rapports à l'espace, au temps et à leur existence-même. Ses travaux offrent au visiteur la possibilité d'agir, d'exploiter chacun à son rythme l'espace concret qui l'entoure. Dans l'interaction de ses propres actions et réactions, le visiteur expérimente de façon immédiate des phénomènes acoustiques concrets, des traces historiques cachées et des processus de formation urbains. Des changements d'interprétation peuvent se produire et des connaissances nouvelles sur des lieux déjà connus peuvent être générées.

Die Bildhauerin und Klangkünstlerin Frauke Eckhardt, geboren 1968, behandelt in ihren ortsbezogenen Klanginstallationen und interaktiven Klanginstrumenten die Frage nach unseren räumlichen und zeitlichen Bezügen und deren Bestand. Ihre Arbeiten bieten dem Besucher Handlungsmöglichkeiten, den konkreten Umraum in Eigenzeit zu erschließen. Im Zusammenspiel der eigenen Aktionen und Reaktionen erlebt er unmittelbar konkrete akustische Phänomene, verborgene geschichtliche Spuren und urbane Formprozesse. Deutungswandlungen können vollzogen und erweiterte Erkenntnisse an bekannten Orten generiert werden.
fraukeeckhardt.de

Mirjam ELBURN

Saarbrücken

Née en 1976, elle utilise principalement des techniques anciennes et chronophages, telles que le feutrage ou la couture, afin de confectionner des objets à partir de matériaux qu'elle récolte,

comme très souvent des cheveux humains. Ses installations occupent l'espace (sols recouverts de cheveux, couloirs étroits) et les regarder devient une expérience à la fois corporelle et haptique. Les matériaux utilisés contiennent souvent la notion de passé : bâtiments abandonnés, vestiges du quotidien de l'homme, restes ou résidus de corps humains, auxquels elle offre une seconde vie.

Mirjam Elburn (geb. 1976) verwendet zumeist alte, zeitaufwendige Arbeitstechniken wie filzen oder nähen, um Objekte aus gefundenem Material – oftmals menschlichem Haar – zu fertigen. Ihre raumgreifenden Installationen – Böden bedeckt mit Haar, enge Durchgänge – machen das Schauen zu einer körperlich-haptischen Erfahrung. Dabei wohnt dem verwendeten Material oft die Vergangenheit inne: verlassene Gebäude, Überbleibsel menschlichen Alltags, (Über-)reste des menschlichen Körpers, denen Mirjam Elburn zu einem zweiten Leben verhilft.
mirjamelburn.com

Bettina GHASEMPOOR

Trier

Dans son travail, l'artiste, née en 1965, aborde des genres très différents et pratique aussi bien la photographie que l'art conceptuel ou la littérature. Elle varie les thèmes en fonction des domaines artistiques. Basée à Trèves, elle est présente dans des galeries de toute l'Europe depuis près de dix ans, avec des positions intéressantes qui attisent la curiosité. Dans le cadre du Prix d'Art Robert Schuman, elle pose un regard sociopolitique sur les changements actuels en Europe et dans le monde.

Die 1965 geborene Künstlerin arbeitet in ganz unterschiedlichen Genres und ist über die Fotografie, Konzeptkunst bis hin zur Literatur kreativ breit aufgestellt. Je nach Kunstform variiert ihr Thema. Bettina Ghasempoor, die in Trier lebt, bereichert Galerien in ganz Europa seit knapp zehn Jahren mit spannenden Positionen, die neugierig auf Neues machen. Für den Prix d'Art Robert Schuman widmet sie sich der gesellschaftspolitischen Betrachtung aktueller Veränderungen in Europa und der Welt.
bettinaghasempoor.com

Ida KAMMERLOCH

Saarbrücken

Née en 1991 à Ijevsk en Russie, elle a réalisé des études artistiques à l'école supérieure des Beaux-Arts de la Sarre. Au centre de sa recherche artistique se trouve l'image photographique et son statut complexe en tant qu'objet ou en tant que bien. Au cours du processus de création de ses installations, elle cherche à décomposer l'image photographique et à dévoiler une nouvelle réalité picturale encore inconnue de l'observateur. Le support de départ de cette confrontation avec l'image provient de sources aussi diverses qu'Ebay, des archives privées, des livres, Instagram ou des grandes surfaces.

Ida Kammerloch, geboren 1991 in Ischewsk, Russland, hat Freie Kunst an der Hochschule der

Bildenden Künste Saar studiert. Im Mittelpunkt ihrer künstlerischen Forschung stehen das fotografische Abbild und dessen komplexer Status als Objekt oder Ware. Der Entstehungsprozess ihrer Rauminstallationen widmet sich der Zerlegung des fotografischen Bildes und der Enthüllung einer neuen, dem Betrachter zuvor unbekannten Bildrealität. Das Ausgangsmaterial für diese Auseinandersetzung stammt aus Quellen wie Ebay, privaten Archiven, Büchern, Instagram und Warenhäusern.
idakammerloch.net

Laura MANNELLI

Luxembourg

Laura Mannelli, née en 1980, architecte de formation et de métier elle vient de ce monde réel. Elle sait construire un bâtiment, ériger un immeuble ou bien envisager une cité, mais choisit l'écran, le silicium, la connexion à distance, la littérature, les méta-vers et les protocoles sans fin. L'artiste fabrique ses récits comme l'on écrit des algorithmes, de sorte rhizomique, laissant à chaque signe la possibilité d'en affecter un autre, offrant aux éléments de s'extraire de leur irrésistible matérialité pour rejoindre ces zones poétiques où le regard ne sait plus sur quel sol nous sommes. Son œuvre est intrinsèquement protéiforme, et ce qui semble lier les éléments entre eux dans ce travail tentaculaire est une pensée de bâtisseuse, envahie de secrets, de références minutieuses, de figures mythiques, de lectures tangibles et d'images inventées.

Als studierte und praktizierende Architektin kommt Laura Mannelli, geboren 1980, aus einer sehr realen Welt. Sie weiß, wie man ein Haus baut, ein Gebäude errichtet oder auch eine ganze Siedlung plant, entscheidet sich jedoch für den Bildschirm, Silizium, Remote-Verbindungen, die Literatur, das Metaverse-Konzept und Endlosprotokolle. Die Künstlerin erschafft ihre Erzählungen so, wie Algorithmen geschrieben werden, rhizomartig und jedem Zeichen die Chance lassend, auf ein anderes einzuwirken, was es den Elementen ermöglicht, sich ihrer unbestreitbaren Materialität zu entziehen und in poetische Sphären zu gelangen, in denen der Blick nicht mehr weiß, auf welchem Boden wir stehen. Ihr Werk ist von Grund auf vielgestaltig und das, was die Elemente in dieser tentakelartigen Arbeit untereinander zu verbinden scheint, ist das Denken einer Baumeisterin, in das Geheimnisse, sorgfältige Bezugnahmen, mythische Figuren, greifbare Lesarten und erfundene Bilder Eingang finden.
lauramannelli.com

Anaïs MARION

Metz

Guidée par les narrations qui forgent nos mémoires collectives, elle voyage, photographie, écrit, archive. Ses enquêtes et ses protocoles se déplacent entre rituels de touristes et gestes d'archéologues, entre manies de collectionneurs et techniques d'archivistes. Par la reproduction, le détournement, l'épuisement, ses images, éditions, installations et performances tentent de dérégler les codes de production, de diffusion et d'appropriation du savoir historique.

Anaïs Marion reist, fotografiert, schreibt und archiviert. Dabei lässt sie sich von den Erzählungen leiten, die unser kollektives Gedächtnis prägen. Ihre Studien und minutiösen Protokolle bewegen sich zwischen den Ritualen der Touristen und der Tätigkeit eines Archäologen, zwischen den Manien der Sammler

und den Methoden eines Archivars. Mit ihren Bildern, Büchern, Installationen und Performances versucht Anaïs Marion, die festgefügten Regeln der Produktion, Verbreitung und Aneignung historischen Wissens durch Reproduktion, Entfremdung und vollständiges Ausschöpfen zu erschüttern.
anaismarion.eu

Claudia PASSERI

Luxembourg

Claudia Passeri, née en 1977, crée des œuvres au rapport intime et ambigu avec l'environnement dans lequel elles sont conçues, questionnant ainsi notre perception du lieu et de l'espace. En fonction du site et du contexte, son travail prend des connotations sociales, politiques et environnementales. Sa réflexion a une dimension néoromantique qui cherche, souvent avec ironie, à révéler les mécanismes qui activent la création et transforment notre regard sur le monde.

Claudia Passeri, geboren 1977, schafft Werke, die in einer engen und mehrdeutigen Beziehung zu dem Umfeld stehen, für das sie erdacht wurden und die so unsere Wahrnehmung des Ortes und des Raumes hinterfragen. Je nach Ort und Kontext erhält ihre Arbeit soziale, politische und ökologische Konnotationen. Claudia Passeris Denken hat eine neoromantische Dimension, durch die sie, häufig mit Ironie gepaart, versucht, die Mechanismen aufzudecken, die zu künstlerischem Schaffen führen und unseren Blick auf die Welt verändern.
claudiapasseri.net

Marceau PENSATO

Metz

Sa démarche créative est fondée sur la fragilité et la puissance du souvenir. Les siens, comme ceux qui construisent notre mémoire collective, dialoguent dans ses dessins et ses installations. Aux lacunes, dégradations et effacements répondent boucles, réminiscences et résurgences. En donnant forme à ces éléments récurrents, propres à l'écriture de l'Histoire, il révèle avec subtilité comment leur autorité est constamment vouée à disparaître.

Das künstlerische Schaffen von Marceau Pensato basiert auf der Fragilität und der Macht der Erinnerungen. In den Zeichnungen und Installationen von Pensato kommunizieren seine eigenen Erinnerungen mit jenen, die unser kollektives Gedächtnis bilden. Lücken, Verfälschungen und Auslöschungen treten in einen Dialog mit sich wiederholenden Sequenzen, Reminiszenzen und wiederauflebenden Bildern. Indem Marceau Pensato diesen wiederkehrenden Elementen, die der Geschichtsschreibung eigen sind, eine Form verleiht, zeigt er subtil auf, wie deren Autorität ständig dem Verschwinden ausgesetzt ist.
marceaupensato.fr

Thibaud SCHNEIDER

Metz

Il modèle, assemble, transforme le bois, le plâtre, les cadres, les

peintures, les mots, les archives photographiques. Ses structures au maintien précaire et ses paysages de ruines occupent l'espace : celui de l'art mais également l'espace transitoire du devenir, tous deux marqués par les luttes, les corps à corps, les rejets et l'amour. Sa statuaire et ses tableaux matérialisent sa quête romantique : il tente sans cesse de construire l'inachevé.

Thibaud Schneider formt, montiert und verarbeitet Holz, Gips, Rahmen, Gemälde, Wörter und Fotoarchive. Seine labilen Konstruktionen und Ruinenlandschaften nehmen den Raum ein: den Raum der Kunst, aber auch den Übergangsraum des Entstehens, die beide durch Auseinandersetzungen, Nahkämpfe, Zurückweisungen und Liebe geprägt sind. Die Skulpturen und Bilder von Thibaud Schneider materialisieren seine romantisch anmutende Suche, bei der er unaufhörlich anstrebt, die Unvollkommenheit zum Ausdruck zu bringen.
thibaudschneider.com

Eric SCHUMACHER

Luxembourg

Le travail d'Eric Schumacher, né en 1985, part d'une réflexion sur le manque de contexte culturel dans notre environnement spatial à travers des sculptures et des installations. Proposant un dialogue entre tradition et mondialisation, son travail vise à établir des parallèles avec notre soif d'identité, mise en relief par notre culture matérielle et sa tendance à répliquer, imiter, fusionner et altérer. Avec humour, il joue avec le rapport asynchrone entre authenticité et décentralisation culturelle au travers de références à l'histoire de l'art, remettant en question son héritage au sein du design et de l'architecture de masse. Ses récents travaux intègrent des éléments de design d'entreprise et de design institutionnel, et s'interrogent sur la coexistence d'environnements capitalistes et sociaux. Comment les gens interagissent-ils au sein de ces environnements et quel impact ont les structures capitalistes sur notre vie quotidienne ?

Das Werk von Eric Schumacher, geboren 1985, basiert auf der Grundannahme, dass es in unserem räumlichen Umfeld an kulturellem Kontext fehlt, was er durch Skulpturen und Installationen zu verdeutlichen sucht. Seine Arbeiten, die einen Dialog zwischen Tradition und Globalisierung anregen, wollen Parallelen zu unserem Streben nach Identität ziehen, das in unserer gesamten materiellen Kultur mit ihrer Tendenz, zu vervielfältigen, nachzuahmen, zu verschmelzen und zu beschneiden, zutage tritt. Eric Schumacher spielt humorvoll mit der asynchronen Beziehung zwischen Authentizität und kultureller Übertragung, indem er auf die Kunstgeschichte verweist, um deren Spuren in der Serienfertigung von Design und im seriellen Bauen zu hinterfragen. In einige der jüngsten Werke wurden Elemente von Corporate Design und institutionellem Design integriert, um zu untersuchen, wie kapitalistische und gesellschaftliche Umfelder koexistieren. Wie interagieren die Menschen in einem solchen Umfeld, und welche Auswirkungen haben diese kapitalistischen Strukturen auf unseren Alltag?
ericschumacherartist.com

LUXEMBOURG
LUXEMBURG

Stilbé SCHROEDER

Après avoir habité, étudié et travaillé à Bruxelles et Strasbourg, Stilbé Schroeder (née à Luxembourg en 1985) revient au Luxembourg en 2015 pour rejoindre l'équipe du Casino Luxembourg – Forum d'art contemporain en tant que coordinatrice des expositions. En tant que telle, elle entretient un rapport privilégié avec les artistes et se trouve intimement liée à leurs démarches et aux expositions. En 2017 et 2019, elle est commissaire adjointe du pavillon luxembourgeois à la Biennale de Venise. Depuis, elle exerce la fonction de commissaire à l'intérieur comme à l'extérieur de l'institution, telle que cette invitation d'être commissaire de la ville de Luxembourg pour le Prix Robert Schumann.

Nachdem Stilbé Schroeder (geboren 1985 in Luxemburg) mehrere Jahre in Brüssel und Straßburg gelebt, studiert und gearbeitet hatte, kehrte sie 2015 nach Luxemburg zurück und stieß als Ausstellungskoordinatorin zum Team des Casino Luxembourg – Forum d'art contemporain. In dieser Funktion pflegt sie eine besondere Beziehung zu den Künstler/innen und ist eng mit deren Projekten und Ausstellungen verbunden. 2017 und 2019 war sie stellvertretende Kuratorin des luxemburgischen Pavillons auf der Biennale in Venedig. Seitdem ist sie sowohl innerhalb als auch außerhalb des Casino Luxembourg als Kuratorin tätig – wie auf Einladung der Stadt Luxemburg als Kuratorin für den Robert-Schuman-Kunstpreis.

METZ

Marc AUFRAISE

Marc Aufraise est docteur en histoire de l'art contemporain. Après avoir enseigné à l'Université Paris I Panthéon-Sorbonne et à l'École Supérieure d'Art de Lorraine (Metz), il est aujourd'hui chargé de cours à l'Institut National du Patrimoine et à l'ENSAD (Paris). Il mène également des ateliers de culture visuelle (Éducation Nationale, Éducation populaire, Centres Pénitentiaires). Auteur et critique d'art indépendant, il est responsable des recherches éditoriales et rédacteur des textes sur ERSILIA, plateforme numérique d'éducation à l'image du BAL (Paris). Il a publié de nombreux articles critiques sur l'histoire de la photographie et l'art contemporain.

Marc Aufraise hat einen Doktortitel in Geschichte der zeitgenössischen Kunst. Nach Lehrtätigkeiten an der Université Paris I Panthéon-Sorbonne und der École Supérieure d'Art de Lorraine (Metz) ist er heute Dozent am Institut National du Patrimoine und am ENSAD (Paris). Er leitet außerdem Workshops zu visueller Kultur (Éducation Nationale, Éducation populaire, Centres Pénitentiaires). Der freischaffende Autor und Kunstkritiker ist für die redaktionellen Recherchen und die Texte auf ERSILIA zuständig, einer Online-Plattform für Bilderziehung des BAL (Paris). Er hat zahlreiche Kritiken zur Geschichte der Fotografie und zur zeitgenössischen Kunst veröffentlicht.

SARREBRUCK
SAARBRÜCKEN

Dr. Andrea JAHN
Kamila KOLESNICZENKO

Dr. Andrea Jahn (née en 1964 à Neu-Ulm) a fait des études d'histoire de l'art, d'allemand et d'anglais à Tübingen, Munich,

New York et Trèves, qui se clôturent par une thèse de doctorat en 1997. De 1997 à 2001, elle est commissaire d'exposition au « Kunstmuseum Stuttgart » et devient directrice adjointe du « Württembergischen Kunstverein Stuttgart » de 2002 à 2005. De 2008 à 2012, elle est curatrice au « Kunstverein Friedrichshafen » et depuis 2012, elle est la directrice de la « Stadtgalerie Saarbrücken ».

Kamila Kolesniczenko (née en 1985 à Knurów/Pologne) a fait des études d'histoire de l'art, de littérature générale et comparée, ainsi qu'une formation en économie d'entreprise à l'université de la Sarre de 2006 à 2013. De 2009 à 2010, elle suit une formation continue dans le domaine du journalisme culturel. En 2011, elle rejoint la galerie Andrae Kaufmann à Berlin. Depuis 2014, elle travaille en tant qu'historienne de l'art indépendante pour la « Stadtgalerie Saarbrücken ».

Dr. Andrea Jahn (geboren 1964 in Neu-Ulm) hat in Tübingen, München, New York und Trier Kunstgeschichte, Germanistik und Anglistik studiert und schloss ihr Studium 1997 mit einer Doktorarbeit ab. 1997 bis 2001 arbeitete sie als Ausstellungskuratorin beim Kunstmuseum Stuttgart, 2002 bis 2005 als stellvertretende Direktorin des Württembergischen Kunstvereins Stuttgart und 2008 bis 2012 als Kuratorin beim Kunstverein Friedrichshafen. Seit 2012 ist sie Direktorin der Stadtgalerie Saarbrücken.

Kamila Kolesniczenko (geboren 1985 in Knurów/Polen) studierte von 2006 bis 2013 an der Saaruniversität Kunstgeschichte sowie allgemeine und vergleichende Literatur. Außerdem schloss sie dort eine betriebswirtschaftliche Ausbildung ab. Von 2009 bis 2010 machte sie eine Fortbildung im Bereich Kulturjournalismus. 2011 kam sie zur Galerie Andrae Kaufmann in Berlin. Seit 2014 ist sie als unabhängige Kunsthistorikerin für die Stadtgalerie Saarbrücken tätig.

TRÈVES TRIER

Bettina LEUCHTENBERG

Bettina Leuchtenberg (née à Wurtzbourg en 1969) est historienne de l'art et rédactrice. Après avoir fait des études en histoire de l'art, histoire et histoire urbaine à Bamberg et Trèves, elle travaille en tant que rédactrice indépendante à Trèves. Depuis 2012, elle est chargée de la rédaction en ligne du « Stadtmuseum Simeonstift » et depuis 2016, elle coordonne l'association des 5 musées de Trèves « Museumsstadt Trier ». Sous le slogan « Kennen Sie Trier ? » (Connaissez-vous Trèves ?), elle a créé des podcasts au sujet de monuments de Trèves, la ville la plus ancienne d'Allemagne, qu'on ne trouve que rarement dans les guides touristiques, mais qui ont néanmoins une histoire intéressante.

Bettina Leuchtenberg (geboren 1969 in Würzburg) ist Kunsthistorikerin und Redakteurin. Nach einem Studium in Kunstgeschichte, Geschichte und Stadtgeschichte in Bamberg und Trier begann Leuchtenberg als unabhängige Redakteurin in Trier zu arbeiten. Seit 2012 ist sie in der Online-Redaktion des Stadtmuseums Simeonstift tätig, und seit 2016 koordiniert sie „Museumsstadt Trier", die Vereinigung der fünf Trierer Museen. Unter dem Slogan „Kennen Sie Trier?" hat sie Podcasts zu jenen Denkmälern in Trier (der ältesten Stadt Deutschlands) erstellt, die nur selten in Reiseführern erwähnt werden, aber trotzdem eine interessante Geschichte haben.

Cercle Cité

Martin FELL

Saarbrücken

Ses travaux rendent visibles des processus. La lumière, en tant que medium générant de l'espace, constitue ainsi une interface entre ce qui est encore tout juste perceptible et la trace à peine disparue de ce qui vient d'avoir lieu. L'artiste veut ainsi créer un cadre pour des processus picturaux ou processus de création picturale temporaires et pour la perception des images. L'accent est mis sur l'expérience situationnelle d'évènements qui ne se répètent pas. Cette expérience est créée par l'enchevêtrement du lieu et de l'image, ainsi que par l'interaction entre des structures mécaniques déterministes et le hasard.

Martin Fells Arbeiten machen Prozesse sichtbar. Licht als raumgebendes Medium bildet dabei die Schnittstelle zwischen noch gerade Wahrnehmbarem und sogleich verschwundener Spur von Geschehenem. So versucht er, Rahmenbedingungen für vorüberziehende Bild(entstehungs-)prozesse und Bildwahrnehmungen zu schaffen. Der Fokus liegt in der situativen Erfahrbarkeit sich nicht wiederholender Ereignisse. Diese entsteht sowohl in Verkettung von Ort und Bild als auch durch Wechselwirkung von deterministischer Maschinenstruktur und Zufall.

martinfell.net

Bettina GHASEMPOOR

Trier

Dans son travail, l'artiste née en 1965 aborde des genres très différents et pratique aussi bien la photographie que l'art conceptuel ou la littérature. Elle varie les thèmes en fonction des domaines artistiques. Basée à Trèves, elle est présente dans des galeries de toute l'Europe depuis près de dix ans, avec des positions intéressantes qui attisent la curiosité. Dans le cadre du Prix d'Art Robert Schuman, elle pose un regard sociopolitique sur les changements actuels en Europe et dans le monde.

Die 1965 geborene Künstlerin arbeitet in ganz unterschiedlichen Genres und ist über die Fotografie, Konzeptkunst bis hin zur Literatur kreativ breit aufgestellt. Je nach Kunstform variiert ihr Thema. Bettina Ghasempoor, die in Trier lebt, bereichert Galerien in ganz Europa seit knapp zehn Jahren mit spannenden Positionen, die neugierig auf Neues machen. Für den Prix d'Art Robert Schuman widmet sie sich der gesellschaftspolitischen Betrachtung aktueller Veränderungen in Europa und der Welt.

bettinaghasempoor.com

Judith LEINEN

Trier

Née à Prüm en 1985, la sculptrice Judith Leinen a à son

actif, en plus de sa pratique des arts plastiques, un diplôme de mathématiques, ainsi qu'un large éventail d'activités de médiation. Son travail artistique repose sur l'exploration de lieux et la rencontre de personnes, et sur les liens fragiles et complexes qui existent entre eux. De ces recherches résultent des installations et des sculptures, au sein desquelles se rencontrent des moments à la fois inattendus et quotidiens. L'artiste vit et travaille actuellement à Boulder, dans le Colorado.

Die Bildhauerin Judith Leinen, 1985 in Prüm geboren, hat neben bildender Kunst ein Studium der Mathematik und ein breites Spektrum vermittlerischer Tätigkeiten im Portfolio stehen. Ihrer künstlerischen Arbeit liegen Untersuchungen von Orten, Menschen und den fragilen, komplexen Gefügen aus beiden zu Grunde. Diese resultieren in Installationen und Skulpturen, in denen sich unerwartete und alltägliche Momente begegnen. Sie lebt und arbeitet zurzeit in Boulder, Colorado.

judithleinen.com

Anaïs MARION

Metz

Guidée par les narrations qui forgent nos mémoires collectives, elle voyage, photographie, écrit, archive. Ses enquêtes et ses protocoles se déplacent entre rituels de touristes et gestes d'archéologues, entre manies de collectionneurs et techniques d'archivistes. Par la reproduction, le détournement, l'épuisement, ses images, éditions, installations et performances tentent de dérégler les codes de production, de diffusion et d'appropriation du savoir historique.

Anaïs Marion reist, fotografiert, schreibt und archiviert. Dabei lässt sie sich von den Erzählungen leiten, die unser kollektives Gedächtnis prägen. Ihre Studien und minutiösen Protokolle bewegen sich zwischen den Ritualen der Touristen und der Tätigkeit eines Archäologen, zwischen den Manien der Sammler und den Methoden eines Archivars. Mit ihren Bildern, Büchern, Installationen und Performances versucht Anaïs Marion, die festgefügten Regeln der Produktion, Verbreitung und Aneignung historischen Wissens durch Reproduktion, Entfremdung und vollständiges Ausschöpfen zu erschüttern.

anaismarion.eu

Émilie PIERSON

Metz

Explorant sa mémoire et celle de ses proches, tentant de s'approprier les archives de l'histoire familiale, elle interroge notre pouvoir d'accepter et de transmettre les souvenirs et leurs images. Apprendre, accepter, s'épanouir relèvent de gestes ambivalents auxquels ses créations donnent forme. Elles sondent autant la justesse des mots, des objets, des rituels que l'on utilise pour garder trace, que les non-dits, les erreurs, les oublis qui jalonnent nos parcours.

Indem sie ihr Gedächtnis und das der ihr nahestehenden Menschen erforscht und versucht, sich die Archive der Familiengeschichte anzueignen, hinterfragt Émilie Pierson unsere

Fähigkeit, Erinnerungen und ihre Bilder zu akzeptieren und weiterzugeben. Zu lernen, zu akzeptieren und sich zu entfalten, geht mit ambivalentem Handeln einher, dem die Werke von Émilie Pierson eine Form geben. Sie ergründen sowohl die Angemessenheit der Worte, der Gegenstände und der Rituale, die wir verwenden, um den Überblick zu behalten, als auch das Unausgesprochene, die Fehler und die Versäumnisse, die unsere Wege säumen.

emiliepierson.com

Thibaud SCHNEIDER

Metz

Il modèle, assemble, transforme le bois, le plâtre, les cadres, les peintures, les mots, les archives photographiques. Ses structures au maintien précaire et ses paysages de ruines occupent l'espace : celui de l'art mais également l'espace transitoire du devenir, tous deux marqués par les luttes, les corps à corps, les rejets et l'amour. Sa statuaire et ses tableaux matérialisent sa quête romantique : il tente sans cesse de construire l'inachevé.

Thibaud Schneider formt, montiert und verarbeitet Holz, Gips, Rahmen, Gemälde, Wörter und Fotoarchive. Seine labilen Konstruktionen und Ruinenlandschaften nehmen den Raum ein: den Raum der Kunst, aber auch den Übergangsraum des Entstehens, die beide durch Auseinandersetzungen, Nahkämpfe, Zurückweisungen und Liebe geprägt sind. Die Skulpturen und Bilder von Thibaud Schneider materialisieren seine romantisch anmutende Suche, bei der er unaufhörlich anstrebt, die Unvollkommenheit zum Ausdruck zu bringen.

thibaudschneider.com

Membres du Jury / Jurymitglieder

Anouk WIES
Présidente du Jury / Vorsitz der Jury

pour / *für*
LUXEMBOURG

Danièle
WAGENER
Directrice honoraire / Ehrendirektorin
Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg

Suzanne
COTTER
Directrice / Direktorin
Mudam Luxembourg – Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean

pour / *für*
METZ

Nathalie
FILSER
Directrice / Direktorin
Ecole Supérieure d'Art de Lorraine

William
SCHUMAN
Président / Präsident
TCRM-BLIDA, Metz

pour / *für*
SAARBRÜCKEN

Gabriele
LANGENDORF
Rectrice / Rektorin
Hochschule der Bildenden Künste Saar

Nicole
NIX-HAUCK
Directrice / Leiterin
Städtische Galerie Neunkirchen

pour / *für*
TRIER

Dr. Gabriele
RASCH
Historienne de l'Art et curatrice / Kunsthistorikerin und Kuratorin
Mainz

Dr. Dorothée
HENSCHEL
Collaboratrice scientifique / Wissenschaftliche Mitarbeiterin
Stadtmuseum Simeonstift Trier

Villa Vauban
MUSÉE D'ART DE LA
VILLE DE LUXEMBOURG

18, avenue Emile Reuter
L-2420 Luxembourg
T +352 47 96 49 00

LUN – DIM / MO – SO
10:00 - 18:00

VEN / FR
10:00 - 21:00

24.12 et / und 31.12
11:00 - 16:00

25.12 et / und 01.01
fermé / geschlossen

www.villavauban.lu

Cercle Cité
ESPACE CULTUREL

Place d'Armes
L-1136 Luxembourg
T +352 46 49 46-1

LUN – DIM / MO – SO
11:00 - 19:00

24.12 et / und 31.12
11:00 - 15:00

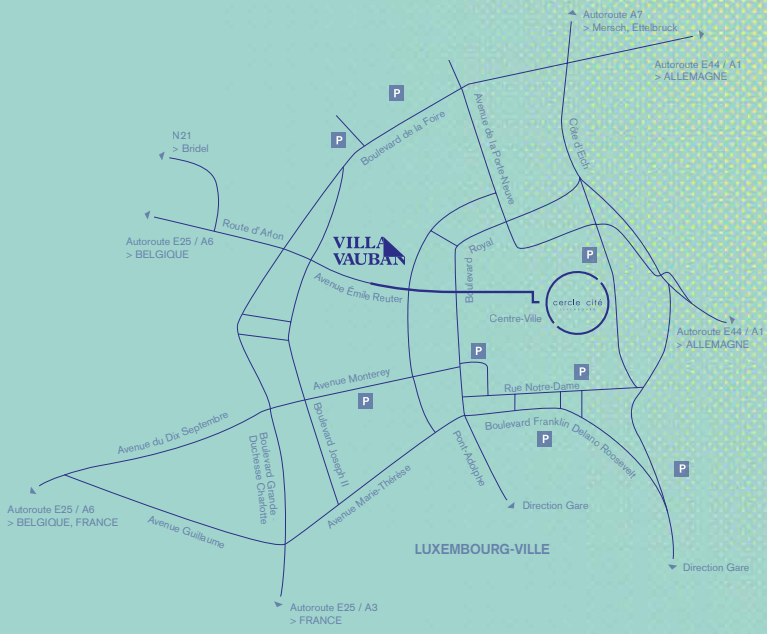
25.12 et / und 01.01
fermé / geschlossen

www.cerclecite.lu

Visites guidées gratuites les samedis à 15:00 heures.
Kostenlose Führungen am Samstag um 15:00 Uhr.

23.11 **>FR** / 30.11 **>EN** / 07.12 **>LU/DE**
21.12 **>FR** / 28.12 **>EN** / 04.01 **>DE/LU** / 11.01 **>FR**

Les visites commencent au Cercle Cité
et se terminent à la Villa Vauban. Sur inscription.
Die Führungen beginnen im Cercle Cité
und enden in der Villa Vauban. Auf Anmeldung.
> inscription@cerclecite.lu



pars.vdl.lu #pars2019